



**CONDOMINIUM
DES NOUVELLES-HEBRIDES
JOURNAL OFFICIEL**

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
GAZETTE
PUBLISHED BY AUTHORITY**

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
✓ **REGLEMENT CONJOINT N° 23 de 1974**
Modifiant le Règlement Conjoint N° 5 de 1957

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION N° 23 of 1974
TO AMEND Joint Regulation No 5 of 1957

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES
- VU l'article 2., paragraphe 2 et l'article 7 du Protocole Franco-Britannique de 1914.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Article 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914

ARRETEMENT :

Article 1. - Nonobstant les dispositions du Règlement Conjoint N° 5 de 1957, tel que modifié par les Règlements Conjoints N° 14 de 1964, N° 38 de 1966, N° 14 de 1967, N° 22 de 1967, N° 12 de 1968, N° 9 de 1969, N° 21 de 1971, N° 25 de 1972 et N° 5 de 1973, le Conseil Consultatif sera censé avoir été valablement constitué du 1er Janvier 1974 au 31 Décembre 1974, ou jusqu'à la date des nouvelles élections organisées par Décision Conjointe des Commissaires Résidents, si cette date est plus proche.

Advisory Council constituted from 1st January 1974 to 31st December 1974 or until new elections if sooner

1. Notwithstanding the provisions of Joint Regulation No 5 of 1957, as amended by Joint Regulation No 14 of 1964, Joint Regulation No 38 of 1966, Joint Regulation No 14 of 1967, Joint Regulation No 22 of 1967, Joint Regulation No 12 of 1968, Joint Regulation No 9 of 1969, Joint Regulation No 21 of 1971, Joint Regulation No 25 of 1972, and Joint Regulation No 5 of 1973, the Advisory Council shall be deemed to have been validly constituted from the 1st day of January, 1974 until the 31st day of December 1974, or until the date on which new elections are held by joint decision of the Resident Commissioners, whichever shall be the earlier.

Article 2. - Le présent Règlement Conjoint entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Citation and commencement

2. This Regulation may be cited as the Joint Advisory Council (amendment) Regulation No 23 of 1974 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

PORT VILA, le 16 Août 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

MADE at Vila this sixteenth day of August, 1974.
The Resident Commissioner for the French Republic
R. LANGLOIS

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
R.W.H. DU BOULAY

**CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES
V REGLEMENT CONJOINT N° 24 de 1974**

relatif au contrôle de l'accès du public sur les aérodromes civils des Nouvelles-Hébrides, et autres sujets s'y rattachant

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

ARRETEMENT :

ARTICLE 1 - (1) Les Commissaires-Résidents, conformément aux dispositions du présent Règlement Conjoint, peuvent, par arrêté conjoint, interdire au public dans son ensemble, ou à toutes personnes en particulier, l'accès à une zone quelconque de tout aérodrome civil des Nouvelles-Hébrides, s'ils jugent ces mesures nécessaires à la sécurité du public, ou à la sécurité et au bon fonctionnement de tout aérodrome civil.

(2) Conformément aux dispositions du présent Règlement Conjoint, un tel arrêté conjoint donnera au Commandant de tout aérodrome civil le droit de prendre toutes mesures spécifiées par l'arrêté conjoint en vue d'assurer son application.

ARTICLE 2 - (1) Tout arrêté conjoint, conformément au présent règlement conjoint, peut prévoir la division de tout aérodrome civil en zones ou aires, et réglementer l'accès du public ou de personnes particulières sur ces zones ou aires.

(2) Tout arrêté conjoint, conformément au présent Règlement Conjoint, peut prévoir également :

- a) la réglementation de l'accès des véhicules sur tout aérodrome civil,
- b) l'interdiction d'entrée et de pacage de tout bétail sur un point quelconque de l'aérodrome.

ARTICLE 3 - Les officiers des deux corps de police des Nouvelles-Hébrides sont autorisés à entreprendre ou poursuivre toute action destinée au maintien de l'ordre public, dans tout bâtiment et sur toutes zones ou site d'un aérodrome civil,

Etant stipulé toutefois qu'un tel droit d'accès des officiers de police sur toute zone d'un aérodrome civil interdite au public devra être exercé conformément aux arrêtés conjoints pris par les Commissaires-Résidents, en accord avec le présent article et stipulant un tel droit d'accès aux officiers de police.

ARTICLE 4 - Tout arrêté conjoint peut prévoir :

- a) l'expulsion de tout aérodrome civil de quiconque aura refusé de se soumettre à la sommation légale qui lui aura été faite par le Commandant d'Aérodrome ou tout officier de police, de quitter toute aire ou zone de l'aéro-

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT REGULATION N° 24 of 1974**

TO PROVIDE for the control of access by the public to airfields open for public air traffic in the New Hebrides and for matters incidental thereto.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2 and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Power to
make Joint
Rules

1. (1) The Resident Commissioners may subject to the provisions of this Regulation by Joint Rules prohibit access by the general public or such persons as may be specified therein to such part or parts of any airfield or airfields in the New Hebrides open for public air traffic (hereinafter called "public service airfields") as they may consider necessary for the safety of the public and the safe and efficient operation of public service airfields.

(2) Subject to anything herein-after provided, such Joint Rules may empower the commandant of any public airfield to take such measures as may be specified therein to ensure compliance with the said Joint Rules.

Provision as
to inclusion
of certain
matters in
Joint Rules

2. (1) Any Joint Rules made in accordance with this Regulation may provide for any public service airfield to be divided in such manner as may be specified therein into zones or areas and for access by the general public or such other persons as may be specified therein to be controlled by reference to such zones or areas.

(2) Any Joint Rules made in accordance with this Regulation may also provide for

(a) the access of vehicles to any public service airfield to be limited in such manner as may be specified therein ; and

(b) the grazing of animals on or access or admittance of any animals to any part of a public service airfield to be prohibited.

Powers of
Police to
enter public
airfields

3. Police officers of both Divisions of the New Hebrides Constabulary are hereby empowered to initiate and pursue any action in accordance with their general duty of maintaining public order in all buildings and all

drome dont l'accès lui aura été interdit ;

b) une amende ne pouvant excéder quinze mille FNH (15.000 FNH) ou leur contrevaieur en dollars australiens au taux de change officiel, ou un emprisonnement d'une durée maximum d'un mois, ou les deux peines à la fois, à l'encontre de quiconque aura contrevenu à un tel arrêté conjoint.

ARTICLE 5 - Le présent Règlement Conjoint sera enregistré, publié et communiqué partout où besoin sera et prendra effet à compter du jour de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 22 AOUT 1974

Le Commissaire Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides :	Le Commissaire Résident de France aux Nouvelles Hébrides :
--	--

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

✓ REGLEMENT CONJOINT N° 25 de 1974

modifiant le règlement conjoint N° 6 de 1964 relatif à la taxe d'exportation.

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l'article 2 paragraphe 2, l'article 5 paragraphe 2 et l'article 7 du Protocole Franco-Britannique de 1914 ;

ARRE T ENT :

ARTICLE 1. - L'Annexe I du Règlement Conjoint n° 6 de 1964 (modifiée par le Règlement Conjoint N° 12 de 1973) est annulée et remplacée par l'annexe suivante :

ANNEXE I

A) Taux ad Valorem :

PRODUITS ET ARTICLES

- COPRAH : lorsque le prix servant à calculer le montant de la taxe d'exportation est compris entre les limites définies ci-dessous, le taux applicable s'élèvera à :

- a) à partir de 20.001 FNH par tonne 7 % ad valorem
- b) entre 10.001 et 20.000 FNH par tonne 5,5 % ad valorem
- c) jusqu'à 10.000 FNH par tonne :
au maximum 3,5 % ad valorem

Dans ce dernier cas, la perception de la taxe sera suspendue jusqu'à ce que les Commissaires-Résidents, après avis du Conseil Consultatif ou de la Commission

zones or areas of public service airfields :

Provided however that such right of access by police officers to any part or parts of a public service airfield to which access by the public is prohibited shall be exercised in accordance with Joint Rules made by the Resident Commissioners under this section in respect of such right of access by police officers.

Removal and punishment

4. Without affecting the generality of the foregoing sections, any Joint Rules made pursuant to this Regulation may make provision for

(a) the removal from any public service airfield of any person who has refused to obey a lawful request of the airfield commandant or any police officer that such person leave an area or zone of the airfield to which access by such person is prohibited ; and

(b) the imposition of a penalty not exceeding 15,000 FNH or its equivalent in Australian currency at the official rate of exchange or a term of imprisonment not exceeding one month or both such fine or imprisonment in the event of conviction for breach of such Joint Rules.

5. This Regulation may be cited as the Joint Control of Access to Public Service Airfields Regulation No 24 of 1974 and shall come into operation on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-second day of August, 1974.

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT REGULATION N° 25 of 1974

TO AMEND the Export Duties Joint Regulation No 6 of 1964.

MADE by the Resident Commissioners under the provisions of Articles 2:2, 5:2, and 7 of the Anglo-French Protocol of 1914.

Permanente, aient déterminé, s'il y a lieu, le niveau de taxation le mieux adapté à la conjoncture.

- CACAO	6 % ad valorem
- CAFE	3 % ad valorem
- POS	
- POISSON Congelé autre que le calmar de haute mer	4 % ad valorem
- CALMAR de haute mer congelé	3 % ad valorem
- VIANDE CONGELEE	2 % ad valorem
- TROCAS - BURGOS et autres coquillages	10 % ad valorem
- BOIS DE SANTAL	6 % ad valorem
- Produits divers, articles non spécifiés	2 % ad valorem

B) DROITS SPECIFIQUES :

- Billes de KAORI ou bois de grumes de KAORI :	Droit spécifique de 41,6 FNH ou leur contre-valeur en dollars australiens au taux de change officiel par mètre cube.
- Bois de KAORI Scié	Droit spécifique de 20 FNH ou leur contre-valeur en dollars australiens au taux de change officiel par mètre cube.
- Billes de bois ou bois en grume de toutes espèces autre que le KAORI	Droit spécifique de 41,6 FNH ou leur contre-valeur en dollars australiens au taux de change officiel par mètre cube.
- Bois scié de toutes espèces autre que le KAORI	Droits spécifique de 20 FNH ou leur contre-valeur en dollars australiens au taux de change officiel par mètre cube.
- Déchets de métaux ferreux	Droit spécifique de 87,5 FNH ou leur contre-valeur en dollars australiens au taux de change officiel par tonne.

Replacement of Schedule 1 to the Export Duties Joint Regulation No 6 of 1964 (as amended by J.R. No 12 of 1973) is hereby repealed and replaced by the following schedule -

SCHEDULE 1

EXPORT DUTIES PAYABLE

Part A. Ad valorem duty

Goods and Products

Copra : when the price, for the purpose of calculating the amount of duty payable, falls within the limits specified below, the following rates of duty shall apply : -

(a) FNH 20,001 and above per ton (metric ton)	7.0 %
(b) FNH 10,001 to FNH 20,000 per ton	5.5 %
(c) below FNH 10,001 per ton Maximum	3.5 %

Provided always that where the price of copra as calculated above falls below FNH 10,001 per ton no duty shall be payable until the Resident Commissioners, after having consulted the Advisory Council or the Standing Committee thereof, fix the rate of tax (if any) best adapted to the current economic circumstances.

Cocoa	6 %
Coffee	3 %
Fish, frozen (other than high seas squid)	4 %
Fish, frozen, high seas squid	3 %
Meat, frozen	2 %
Trochus, Green Stail and other shells	10 %
Sandalwood	6 %
Miscellaneous products and articles not specified	2 %

Part B. Specific Duties

Kauri Pine, logs and roughly squared timber	Specific rate 41.6 FNH or the equivalent in Australian Dollars at the official rate of exchange per cubic metre
---	---

- Déchets de métaux non
ferreux.

Droit spécifique de
1,750 FNH ou leur
contre-valeur en dol-
lars australiens au
taux de change of-
ficiel par tonne.

ARTICLE 2. - Le présent règlement sera enregistré,
publié et communiqué partout où besoin sera et prendra
effet pour compter du jour de sa publication au Journal
Officiel du Condominium.

PORT-VILA, le 30 Août 1974

Le Commissaire-Résident
de Sa Majesté Britannique
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire Résident
de France
aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 82 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint N° 4 de 1962
modifié par le Règlement Conjoint N° 10 de 1967.

DECIDENT :

Article 1. KALTALIU WHITELY ayant été condamné le
22 Mai 1974 par le Tribunal du 1er degré de la Circons-
cription des Iles du Centre I pour contravention à l'ar-
ticle 18 du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 et à l'article
2 du Règlement Conjoint N° 36 de 1966, il lui est interdit
de conduire un véhicule à moteur ou une motocyclette
pour une période de 3 mois.

Article 2. La présente décision entrera en vigueur pour
compter de la date de sa publication au Journal Officiel
du Condominium.

Port-Vila, le 20 Août 1974.

Le Commissaire Résident
de Sa Majesté Britannique
aux Nouvelles-Hébrides,

Le Commissaire-Résident
de France
aux Nouvelles Hébrides,

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES DECISION CONJOINTE N° 83 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA
MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU l'article 47 A du Règlement Conjoint N° 4 de 1962
modifié par le Règlement Conjoint N° 10 de 1967.

Kauri Pine, Sawn
Timber

Specific rate 20 FNH
or the equivalent in
Australian Dollars
at the official rate
of exchange per cubic
metre

Timber of all
species other
than Kauri
Pine ;
Logs and rough-
ly squared
Timber

Specific rate 41.6
FNH or the equiva-
lent in Australian
Dollars at the offi-
cial rate of exchan-
ge, per cubic metre

Scrap Metal :
Ferrous

Specific rate 87.5
FNH or the equiva-
lent in Australian
Dollars at the official
rate of exchange, per
ton

Non-ferrous

Specific rate 1.750
FNH or the equiva-
lent in Australian
Dollars at the offi-
cial rate of exchan-
ge, per ton.

Citation and
commencement

2. This Regulation may be cited as
the Joint Export Duties (Amendment)
Regulation No 25 of 1974 and shall
come into operation on the date of its
publication in the Condominium Gazet-
te.

MADE at Vila this thirtieth day of August, 1974.

The Resident Commissioner
for the French Republic

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM JOINT DECISION N° 81 of 1974

We, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and
the Resident Commissioner for the French Republic in
the New Hebrides,

DO HEREBY DECIDE

1. Mr. Henry OTTO, Observer, Class II, Meteorological
Department, is appointed Observer Class I.

2. Mr. Henry OTTO will be entitled to a salary of FNH
293.500 per annum in the scale C2.1 and to allowances
in force from time to time.

3. This Decision shall have effect from the 1st July,
1974.

DECIDENT :

Article 1. CECIL JOSEPH ayant été condamné le 22 Mai 1974 par le Tribunal du 1er Degré de la Circonscription des Iles du Centre I pour contravention à l'article 14 du Règlement Conjoint N° 4 de 1962, il lui est interdit de conduire un véhicule à moteur ou une motocyclette pour une période de 6 mois.

Article 2. La présente décision entrera en vigueur pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 20 Août 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides,	Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides,
---	---

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

✓ DECISION CONJOINTE N° 84 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

- VU l'article 30 du Règlement Conjoint N° 3 de 1930 modifié par le Règlement Conjoint N° 30 de 1964

DECIDENT :

ARTICLE 1. - Le pouvoir conféré aux Commissaires-Résidents par le paragraphe d de l'article 30 du Règlement Conjoint N° 3 de 1930 et tendant à exempter une ou plusieurs personnes de tout ou partie des redevances payables au Conservateur de la Propriété Foncière est délégué au dit Conservateur de la Propriété Foncière en ce qui concerne les demandes de remise des droits prévus par les dispositions du paragraphe 15 du Titre A II de l'Annexe I du Règlement Conjoint N° 3 de 1930 (modifié par le Règlement Conjoint N° 21 de 1973).

ARTICLE 2. La présente décision prendra effet pour compter de la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 20 Août 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides	Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides
--	--

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

GIVEN UNDER OUR HANDS AT VILA THIS Ninth DAY OF August 1974.

Her Britannic Majesty's Resident Commissioner	The Resident Commissioner for the French Republic
--	--

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION N° 82 of 1974

IN EXERCISE of the powers conferred by section 47 A of Joint Regulation No 4 of 1962 as amended by Joint Regulation No 10 of 1967, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides.

DO HEREBY DECIDE

that KALTALIU WHITELY having been convicted on the 22nd day of May 1974 by the Court of First Instance for Central District No 1 of an offence under section 18 of Joint Regulation No 4 of 1962 and section 2 of Joint Regulation No 36 of 1966 is disqualified from driving any motor vehicle or motor cycle for a period of three months.

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED at Vila this twentieth day of August, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT DECISION N° 83 of 1974

IN EXERCISE of the powers conferred by section 47 A of Joint Regulation No 4 of 1962 as amended by Joint Regulation No 10 of 1967, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides

DO HEREBY DECIDE

that CECIL JOSEPH having been convicted on the 22nd day of May 1974 by the Court of First Instance for Central District No 1 of an offence under section 14 of Joint Regulation No 4 of 1962 is disqualified from driving any motor vehicle or motor cycle for a period of six months.

This Joint Decision shall take effect from the date of its publication in the Condominium Gazette.

DATED at Vila this twentieth day of August, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic	Her Britannic Majesty's Resident Commissioner
--	--

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 86 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

DECIDENT

ARTICLE 1 - Monsieur Louis FOGLIANI est nommé Chef Maçon au Service des Travaux Publics.

ARTICLE 2 - L'intéressé aura droit, à ce titre, dans l'échelle B2.2 à un salaire de francs NH 425.900 par an, ainsi qu'aux indemnités prévues par les règlements.

ARTICLE 3 - L'intéressé subira un stage d'une année à l'expiration duquel il pourra être titularisé, être licencié ou voir son stage prolongé.

ARTICLE 4 - La présente décision aura effet pour compter du 2 Juillet 1974.

Port-Vila, le 20 Août 1974

Le Commissaire-Résident
de Sa Majesté Britannique

Le Commissaire-Résident
de France

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N° 87 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

ARTICLE 1 - Conformément à l'article 2 paragraphe 6 du Règlement Conjoint N° 4 de 1962 sur le contrôle de la circulation, modifié par le Règlement Conjoint N° 12 de 1969, les agents suivants sont désignés en qualité de "Officiers de Police" à compter de la mise en vigueur de la présente décision, afin de procéder aux opérations prévues par le dit Règlement :

Sergent	ZACHARIE Robert
Sergent-chef	TUTU Wanemut
2ème classe	DESS Baroum
2ème classe	MATAITAS Maoung
2ème classe	AITYF Opet
2ème classe	NANGO Charley
Caporal	FRED Henri
2ème classe	BERNARD Massing
2ème classe	TOMAKI Fred
2ème classe	LAWAC Jean-Baptiste
2ème classe	TABIARA Eugène
2ème classe	BENEDICTO Jimmy
2ème classe	TAGARODURU François
2ème classe	MALTERY Augustino

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION N° 84 of 1974

ACTING in exercise of the powers conferred on them by section 30 of Joint Regulation No 3 of 1930 as amended by Joint Regulation No 30 of 1964, the Resident Commissioners

DO HEREBY DECIDE

1. The Resident Commissioners' power to exempt in accordance with paragraph (d) of section 30 of Joint Regulation No 3 of 1930 any person or persons from all or part of the fees payable to the Registrar of Land Titles is hereby delegated to the said Registrar of Land Titles in respect of applications made for reduction of the penalty incurred under the provisions of paragraph 15 of Part A II of Schedule I of Joint Regulation No 3 of 1930 (as amended by Joint Regulation No 21 of 1973).

2. This Decision shall come into force on the date of its publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twentieth day of August, 1974.

The Resident Commissioner
for the French Republic

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION N° 85 of 1974

WE, HER BRITANNIC MAJESTY'S RESIDENT COMMISSIONER AND THE RESIDENT COMMISSIONER FOR THE FRENCH REPUBLIC IN THE NEW HEBRIDES

DO HEREBY DECIDE

1. Mr Tarosa ISHMAEL, Clerk (scale C2.1), Department of Posts and Telecommunications, Vila is appointed Clerk (scale C.1).

2. Mr Tarosa ISHMAEL will be entitled to a salary of FNH 321,100 per annum and to allowances in force from time to time.

3. This Decision shall have effect from 1st June, 1974.

GIVEN UNDER OUR HANDS AT VILA THIS Twentieth DAY of August 1974.

The Resident Commissioner
for the French Republic

Her Britannic Majesty's
Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

ARTICLE 2 - La présente décision conjointe, qui annule la décision conjointe N° 151 de 1972 du 11 décembre 1972, entrera en vigueur à la date de sa publication au JOURNAL OFFICIEL du Condominium.

Fait à PORT-VILA, le 23 Août 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

DECISION CONJOINTE N°88 de 1974

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU les dispositions des articles 57 et 60 du Protocole Franco-Britannique du 6 Août 1914 ;

VU la décision N° 16 du 16 Mai 1962 investissant certains officiers de Milice d'un mandat spécial pour la constatation des infractions prévues par l'article 57 du Protocole ;

VU les nécessités du service ;

DECIDENT :

ARTICLE 1er - Monsieur LE RIGOLEUR Michel, du Corps Français et de la Milice des Nouvelles-Hébrides, est investi du mandat spécial prévu à l'article 60 du Protocole pour la constatation des infractions prévues par son article 57.

ARTICLE 2 - La présente décision qui prendra effet à compter du 22 Juillet 1974, sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera./.

à PORT-VILA, le 28 Août 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

ARRETE CONJOINT N°12 de 1974

Règlementant l'accès des aérodromes ouverts à la circulation aérienne publique

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU, les articles 2 et 7, paragraphe 2, du Protocole franco-britannique de 1914,

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT DECISION N° 89 of 1974

Acting in pursuance of section II of Joint Standing Order No 3 of 1970, Her Britannic Majesty's Resident Commissioner and the Resident Commissioner for the French Republic in the New Hebrides,

DO HEREBY DECIDE

that Mr. Charles BUTU, Sanitation Inspector, Medical Department, shall be and is hereby dismissed from the service of the Joint Administration and shall forfeit all retiring benefits.

This Decision shall take effect from 16.00 o'clock on the 29th day of August, 1974.

Made at Vila this twenty ninth day of August, 1974.

*The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner*

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

NEW HEBRIDES CONDOMINIUM

JOINT RULES N°12 of 1974

TO CONTROL the access by the public to airfields open for public air traffic in the New Hebrides.

MADE by the Resident Commissioners in exercise of the powers conferred by section 1 of Joint Regulation No 24 of 1974.

1. Every airfield open to public air traffic (hereinafter called a "public service airfield") shall be divided into two zones, as follows : -

(a) the public zone comprising that part of the public airfield to which the public may have access; and

(b) the reserved zone comprising a terminal area and a technical area.

2. The limits of the public zone and of the reserved zone and areas comprising the reserved zone shall be established by the Commandant of the airfield who shall clearly notify the public by means of notices on the premises the limits of the zones or areas.

3. (1) The only persons who shall have access to the terminal area of the reserved zone shall be : -

(a) persons who have a permanent and personal access card given to them by the Commandant of the airfield and certified by a senior police official ;

(b) passengers embarking on or disembarking from an aircraft who have in their possession a ticket issued in respect of the flight which they have just completed or are about to commence.

VU, le Règlement Conjoint N° 24 de 1974, relatif au contrôle de l'accès du public aux aérodromes civils des Nouvelles-Hébrides,

VU, les nécessités du service,

ARRETEMENT :

ARTICLE 1. - Zones :

Tout aérodrome ouvert à la circulation aérienne publique est constitué de deux zones :

- a) la zone publique comprenant la partie accessible au public,
- b) la zone réservée comprenant une zone aéroportuaire et une zone technique.

ARTICLE 2. - Limites :

Les limites de la zone publique et de la zone réservée sont fixées par le commandant d'aérodrome et portées à la connaissance du public par voie d'affiches sur les lieux.

ARTICLE 3. - Admission des personnes dans la zone réservée

La zone aéroportuaire ne sera accessible qu'aux personnes suivantes :

- personnes munies d'une carte d'accès permanente et nominative délivrée par le Commandant de l'Aérodrome et visée par les services de Police,
- passagers embarquant et débarquant d'un aéronef munis d'un billet de passage correspondant à un vol en cours, arrivée ou départ,
- agents des services publics exerçant une activité professionnelle à l'intérieur de la zone réservée de l'aérodrome,
- agents de police, sous réserve des stipulations de l'arrêté conjoint n° 13 de 1974.

La zone technique, constituée de la bande d'envol et des aires de manoeuvres sera interdite à toute personne à l'exception :

- des personnels techniques de l'Aviation Civile, de la météorologie et des compagnies aériennes munis d'une carte personnelle spéciale permanente délivrée par le Commandant d'Aérodrome et visée par les services de police,
- les agents de police, en cas de nécessité urgente, sous réserve du respect des conditions de sécurité en vigueur sur l'aérodrome et des dispositions de l'Arrêté Conjoint n° 13 de 1974,

(c) public servants on official duty requiring their presence within the reserved zone ; and

(d) police officers provided that such officers shall have due regard to the provisions of Joint Rules No 13 of 1974.

(2) The only persons who shall have access to the technical area of the reserved zone comprising the runway and other areas used by aircraft shall be : -

(a) the technical staff of the Civil Aviation Department, the technical staff of the Meteorological Department, and representatives of air transport companies provided that all such persons have been supplied with a permanent and personal access card by the Commandant of the airfield which card shall also be certified by a senior police officer ;

(b) police officers, provided that such officers shall have due regard to the provisions of Joint Rules No 13 of 1974 ;

(c) holders of a special temporary pass issued by the Commandant of the airfield.

4. (1) Except in exceptional cases where authority has been granted to the owner by the Commandant of the airfield, the only vehicles which shall have access to the reserved zone shall be vehicles used on technical services and public services vehicles provided that such vehicles are driven or used by a person in one of the categories set out in section 3 above in pursuance of his duties.

(2) The Commandant of the airfield shall indicate where such vehicles may be parked or stationed in the reserved zone.

5. The care and custody of aircraft, vehicles, goods and merchandise within the reserved zone shall be at the expense and risk of their owners and the Joint Administration shall accept no responsibility for loss or damage resulting otherwise than from its actions or those of its agents.

6. No animal of any species shall be allowed to enter the reserved zone.

7. District Agents, Airfield Commandants or any police officer shall have the power to enforce these Rules and any person who refuses to obey a lawful order that he leave the reserved zone may be forcibly removed therefrom.

8. Any person who fails to comply with the requirements of these Rules or the lawful orders of the Commandant of the airfield or a police officer shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding 15,000 FNH or its equivalent in Australian currency at the official rate of exchange or a term of imprisonment not exceeding one month or both such fine and imprisonment.

- des personnes munies d'un laissez-passer spécial temporaire délivré par le Commandant d'Aérodrome.

ARTICLE 4. - Admission des véhicules dans la zone réservée

a) Sauf autorisation exceptionnelle accordée par le Commandant d'Aérodrome, sont seuls admis dans la zone réservée les véhicules des services techniques et les véhicules des services publics, à condition qu'ils soient conduits ou utilisés par une des personnes visées à l'article 3 ci-dessus et à l'occasion de son service,

b) Le stationnement des véhicules admis dans la zone réservée est réglementé par le Commandant d'Aérodrome.

ARTICLE 5. - La garde et la conservation des aéronefs, véhicules, matériels et marchandises à l'intérieur de la zone réservée sont aux risques et dépens des propriétaires et aucune responsabilité n'incombera à l'Administration du Condominium pour les pertes et dommages ne résultant pas de son fait ou de celui de ses agents.

ARTICLE 6. - Admission des animaux dans la zone réservée

L'entrée et le pacage des animaux de toute espèce sont strictement interdits dans la zone réservée.

ARTICLE 7. - Toute personne contrevenant au présent arrêté conjoint et refusant d'obéir au Commandant d'Aérodrome ou à un agent de police lui ordonnant de quitter la zone réservée pourra être expulsée de force de cette zone. Les Délégués, les Commandants d'Aérodrome et les agents de police ont toute autorité pour ce faire.

ARTICLE 8. - Toute personne qui commettra une infraction au présent arrêté conjoint ou refusera d'obéir aux ordres légaux donnés par le Commandant d'Aérodrome ou un agent de police sera passible d'une amende n'excédant pas QUINZE MILLE FNH (15,000 FNH) ou son équivalent en dollars australiens au taux de change officiel, et d'une peine d'emprisonnement n'excédant pas UN mois, ou de l'une de ces deux peines seulement.

ARTICLE 9. - Le présent arrêté conjoint abroge et remplace les arrêtés conjoints n° 3 et n° 4 de 1963.

ARTICLE 10. - Les Délégués du Condominium, les Commandants d'aérodrome et les Commandants de police sont chargés de l'exécution du présent arrêté conjoint. Il prendra effet à compter du jour de sa signature et sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Port-Vila, le 22 Août 1974

Le Commissaire-Résident
de Sa Majesté Britannique
aux Nouvelles-Hébrides

Le Commissaire-Résident
de France
aux Nouvelles-Hébrides,

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

9. Joint Rules Nos 3 and 4 of 1963 are hereby repealed.

11. These Rules may be cited as the Joint Control of Access to Public Service Airfields Rules No 12 of 1974 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at VILA this twenty-second day of August, 1974

The Resident Commissioner Her Britannic Majesty's
for the French Republic Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

**NEW HEBRIDES CONDOMINIUM
JOINT RULES N°13 of 1974**

TO DEFINE the powers of the police at airfields open for public air traffic.

MADE by the Resident Commissioners in exercise of the powers conferred by section 3 of Joint Regulation No 24 of 1974.

1. Police officers of both Divisions of the New Hebrides Constabulary may in all buildings and in all parts of any airfield initiate and pursue all actions in connection with their general purpose of maintaining public order subject to the conditions set out below.

2. In the areas open to the public and the terminal area of the reserved zone as determined by the Commandant of the airfield in accordance with Joint Rules No 12 of 1974, police officers may on their own initiative pursue any inquiry, undertake any investigation or proceed to make any arrest within the scope of their normal powers or any additional powers conferred on them by any Joint Regulation regarding immigration matters or any Joint Rules made thereunder.

3. In such areas of the airfield as are not open to the public, police officers may on the orders of a senior officer only carry out such operations as are mentioned in paragraph 2 after authority so to do has been granted by the Head of the Civil Aviation Department or by the Commandant of the airfield. Such authority may only be refused temporarily and for reasons of safety. An adequate reason should be given in the event of such refusal.

4. Even in the case of urgent operations the police can only carry out the activities specified in paragraph 2 inside the areas which are not open to the public without having obtained authorization in accordance with the provisions of paragraph 3 after having first notified the officer on duty in the airport control tower, who will thereupon take the necessary security precautions, and after having received his consent to continue with the operations.

CONDOMINIUM DES NOUVELLES HEBRIDES

✓ ARRETE CONJOINT N°13 de 1974

définissant les pouvoirs de la Police sur les terrains d'aviation civile,

LES COMMISSAIRES-RESIDENTS DE FRANCE ET DE SA MAJESTE BRITANNIQUE AUX NOUVELLES-HEBRIDES

VU, les dispositions de l'Article 3 du Règlement Conjoint N° 24 de 1974.

ARRETEMENT :

ARTICLE 1. - Les forces de Police sont habilitées à entreprendre et à poursuivre toute action relevant de leur mission générale de maintien de l'ordre public dans tous bâtiments et sur toute l'étendue de la zone aéroportuaire, dans les conditions définies aux articles ci-après.

ARTICLE 2. - Dans les zones ouvertes au public et dans la zone aéroportuaire de la zone réservée, telle que définie par le commandant d'aérodrome, conformément à l'article 3 de l'arrêté conjoint N° 13 de 1974, elles pourront d'initiative diligenter toute enquête, entreprendre toute investigation, procéder à toute arrestation dans le cadre de leurs pouvoirs normaux de Police et de ceux qui leur ont été dévolus par les règlements particuliers sur l'Immigration.

ARTICLE 3. Dans les zones non ouvertes au public, elles ne pourront procéder aux mêmes opérations que sous les ordres d'un Officier de Police et après autorisation du chef du service de l'Aviation Civile et du Commandant de l'Aérodrome. Cette autorisation ne pourra être refusée qu'à titre provisoire et pour des raisons de sécurité. Tout refus devra être motivé.

ARTICLE 4. En cas d'urgence caractérisée, les agents de police ne pourront procéder aux opérations prévues à l'article 2 ci-dessus, à l'intérieur des zones non ouvertes au public, sans l'autorisation préalable prévue par l'article 3 ci-dessus, qu'après en avoir averti l'autorité responsable de la tour de contrôle qui prendra toutes dispositions de sécurité nécessaires, et après en avoir reçu l'assentiment.

ARTICLE 5. Dans le cadre de la réglementation en vigueur dans l'archipel, les Officiers de Police déféreront aux réquisitions du commandant d'aérodrome pour ce qui concerne le maintien et le rétablissement de l'ordre. Hors le cas d'urgence, ces réquisitions devront être présentées aux Commandants de Police.

ARTICLE 6. Par Officier de Police, il faut entendre :

- Tous les personnels de la Compagnie de Gendarmerie Française des Nouvelles-Hébrides,

5. Subject to the provisions of legislation in force in the territory, police officers shall defer to the requests of the Commandant of any airfield in matters regarding the maintenance and re-establishment of order within any public airfield. Except in case of emergency any such request shall be made by the Commandant of the airfield to the Commandants of Police.

6. The expression "Senior police officer" means : -

A member of the "Compagnie de Gendarmerie Française" in the New Hebrides ; or

Any officer of any British police force of the rank of sub-inspector or above serving in the New Hebrides; or

A member of the "Corps Français de la Milice" or of the British Division of the New Hebrides Constabulary who is/has been personally appointed by Joint Decision made by the Resident Commissioners.

7. These Rules may be cited as the Joint Police Access to Airfields Rules No 13 of 1974 and shall come into operation on the date of their publication in the Condominium Gazette.

MADE at Vila this twenty-second day of August, 1974.

The Resident Commissioner for the French Republic Her Britannic Majesty's Resident Commissioner

R. LANGLOIS

R.W.H. DU BOULAY

- Tous les membres de la Police Britannique du grade de sous-inspecteurs ou au-dessus servant aux Nouvelles-Hébrides,

- Les membres du Corps Français de la Milice et de la British Constabulary qui auront été nominativement désignés par arrêté conjoint des Commissaires-Résidents.

ARTICLE 7. Le présent arrêté conjoint entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal Officiel du Condominium.

Port-Vila, le 22 Août 1974

Le Commissaire-Résident de Sa Majesté Britannique aux Nouvelles-Hébrides :

Le Commissaire-Résident de France aux Nouvelles-Hébrides :

R.W.H. DU BOULAY

R. LANGLOIS

ERRATUM

Joint Regulation N° 25 of 1974 (30 Augst)

Between : Timber of all species
other than kauri pine,
logs and roughly squared
timber.

and Scrap metal ferrous

the following paragraph is missing :

Timber of all species other
than kauri pine, sawn timber

Specific rate 20 FNH or the
equivalent in Australian
Dollars at the official rate
of exchange, per cubic meter.